eldom mopio

OM10

PL / ODKURZACZ PIORĄCY Z FUNKCJĄ PARY
EN / STEAM CLEANER WITH VACUUM EXTRACTION
DE / DAMPF-WASCHSAUGER



Eldom Sp. z o.o. • ul. Pawła Chromika 5a • 40-238 Katowice, POLAND
tel: +48 32 2553340 • fax: +48 32 2530412 • **www.eldom.eu**



/PL/ Usuwanie wyeksploatowanych urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy krajów Unii Europejskiej i innych krajów europejskich z wydzielonymi systemami zbierania odpadów).
Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie powinien być zaliczany do odpadów domowych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Prawidłowe usunięcie produktu zapobiegnie potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego wynikających z obecności substancji niebezpiecznych w produkcie. Urządzenie elektryczne należy oddać tak, aby ograniczyć jego ponowne użycie i wykorzystanie. Jeżeli w urządzeniu znajdują się baterie należy je wyjąć i oddać do punktu składowania osobno. URZĄDZENIA NIE WRZUCAĆ DO POJEMNIKA NA ODPADY KOMUNALNE. Recykling materiałów pomaga w zachowaniu surowców naturalnych. Aby uzyskać szczegółowe informacje o recyklingu tego produktu, należy się skontaktować z władzami lokalnymi, firmą świadczącą usługi oczyszczania lub sklepem, w którym produkt został kupiony.

/EN/ The disposal of used electrical and electronic equipment (applies to European Union countries and other European countries with separate waste-collection systems).
This symbol on the product or its packaging indicates that it should not be classified as household waste. It should be handed over to an appropriate company dealing with the collection and recycling of electrical and electronic equipment. The correct disposal of the product will prevent potential negative consequences for the environment and human health resulting from hazardous substances present in the product. Electrical devices must be handed over to restrict their re-use and further treatment. If the device contains batteries, remove them, and hand them over to a storage point separately. DO NOT THROW EQUIPMENT INTO THE MUNICIPAL WASTE BIN. Material recycling helps to preserve natural resources. For detailed information on how to recycle this product, please contact your local authority, the recycling company, or the shop where you bought it.

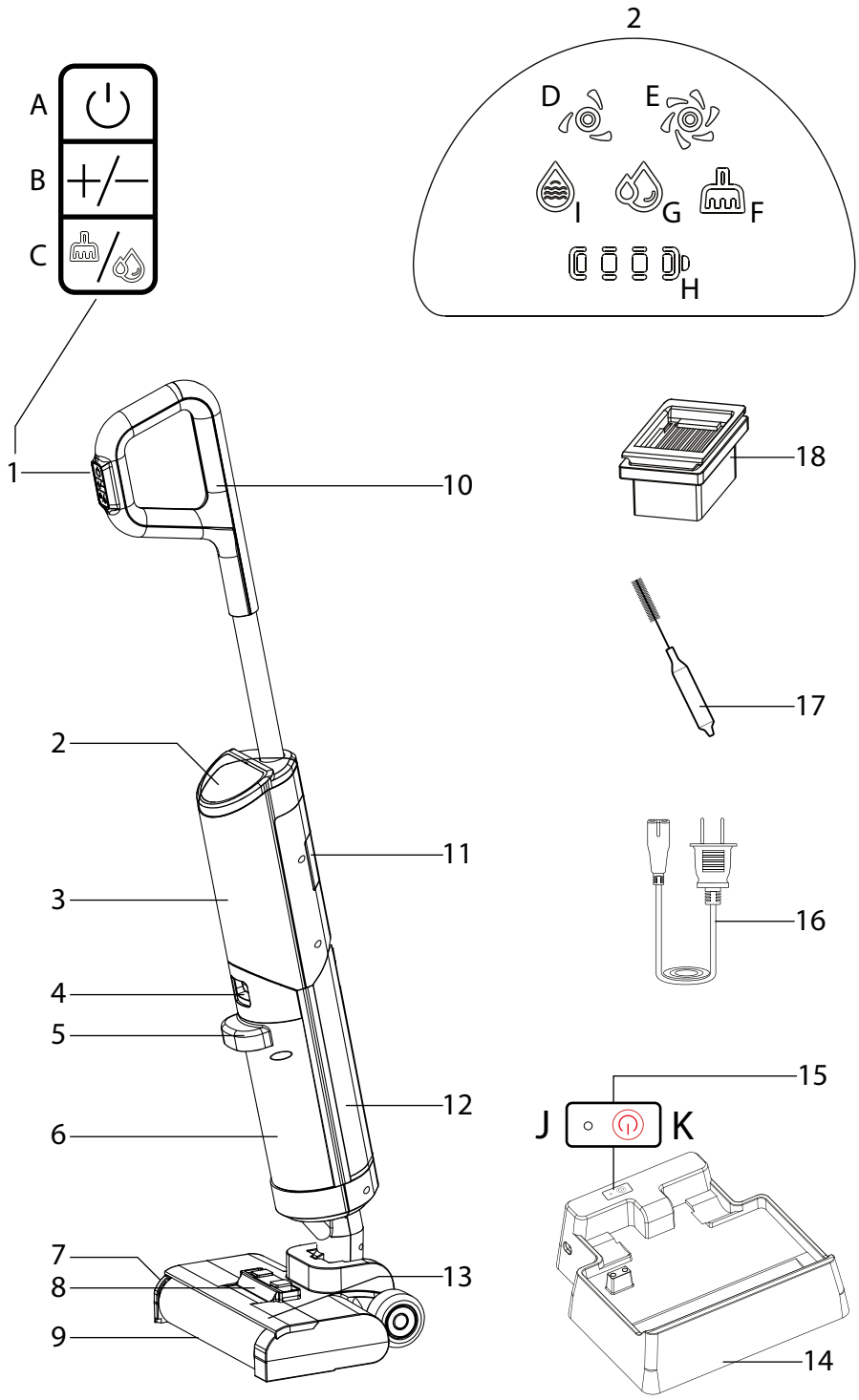
/DE/ Entsorgung von gebrauchten Elektro- bzw. Elektronikgeräten (gilt für Länder der Europäischen Union und andere europäische Länder mit getrennten Abfallsammelsystemen).
Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden darf. Übergeben Sie Elektroschrott an die entsprechende Sammel- und Recyclingstelle für Elektro- bzw. Elektronikgeräte. Die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts verhindert mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die sich aus den im Produkt enthaltenen gefährlichen Stoffen ergeben können. Das elektrische Gerät muss so übergeben werden, dass die Wiederverwendung und der weitere Gebrauch eingeschränkt sind. Falls sich Batterien im Gerät befinden, entfernen Sie diese und übergeben Sie sie separat an die Sammelstelle. NICHT IN DEN HAUSMÜLL WERFEN. Das Recycling von Materialien trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei. Detaillierte Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihren örtlichen Behörden, dem Entsorgungsbetrieb oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

/ES/ Eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (aplicable a los países de la Unión Europea y a otros países europeos que poseen sistemas aislados de recogida de residuos).
Este símbolo en el producto o en su embalaje indica que el producto no debe clasificarse como residuo doméstico. Hay que entregarlo en un punto autorizado de recogida y reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. La eliminación adecuada del producto prevendrá las posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana derivadas de la presencia de sustancias peligrosas en el producto. El dispositivo eléctrico debe ser entregado de manera que se pueda limitar su reutilización y reuso. Si hay pilas en el aparato, hay que quitarlas y entregarlas por separado al punto de almacenamiento. NO TIRAR EL DISPOSITIVO EN EL CUBO DE BASURA MUNICIPAL. El reciclaje de materias ayuda a preservar los recursos naturales. Para obtener la información específica sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con las autoridades locales, con un proveedor de servicios de reciclaje o con la tienda en la que lo compró.

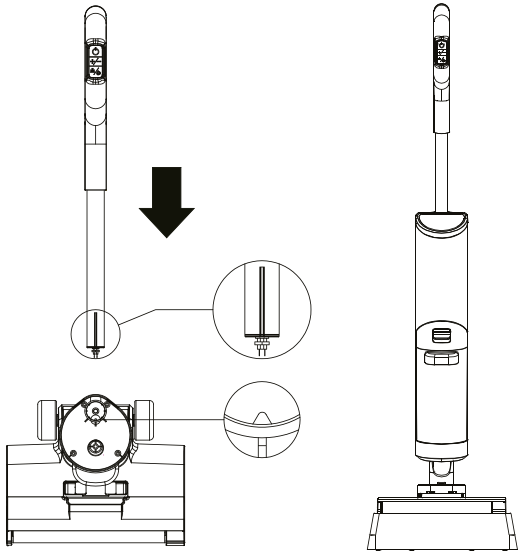
/RU/ Утилизация вышедшего из эксплуатации электрического и электронного оборудования (относится к странам Европейского Союза и другим европейским странам с системами раздельного сбора отходов).
Этот символ на продукте или его упаковке означает, что продукт не следует рассматривать как бытовые отходы. Его следует направить в соответствующий пункт сбора и последующей переработки электрического и электронного оборудования. Правильная утилизация продукта предотвратит возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, связанные с наличием в продукте опасных веществ. Электрическое устройство должно быть передано для утилизации таким образом, чтобы ограничить его повторное использование. Если в устройстве имеются батарейки, извлеките их и передайте в место сбора отдельно. НЕ ВЫБРАСЫВАЙТЕ ОБОРУДОВАНИЕ В КОНТЕЙНЕР ДЛЯ БЫТОВЫХ ОТХОДОВ. Повторная переработка материалов помогает сохранить природные ресурсы. Для получения подробной информации о том, как утилизировать данное изделие, обратитесь в местный орган власти, компанию, занимающуюся уборкой мусора, или в магазин, в котором вы приобрели данный продукт.

/FR/ L'élimination des équipements électriques et électroniques usagés (applicable dans l'Union européenne et dans les autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective).
Ce symbole sur le produit ou son emballage indique que le produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. L'élimination correcte du produit permettra d'éviter les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine résultant de la présence de substances dangereuses dans le produit. Le matériel électrique doit être remis de manière à limiter sa réutilisation et son utilisation. S'il y a des piles dans l'appareil, retirez-les et déposez-les dans un lieu de stockage séparé. NE JETEZ PAS CET APPAREIL DANS LES ORDURES MÉNAGÈRES. Le recyclage des matériaux contribue à préserver les ressources naturelles. Pour des informations détaillées sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale, l'entreprise fournissant des services de nettoyage ou le magasin où vous avez acheté le produit.

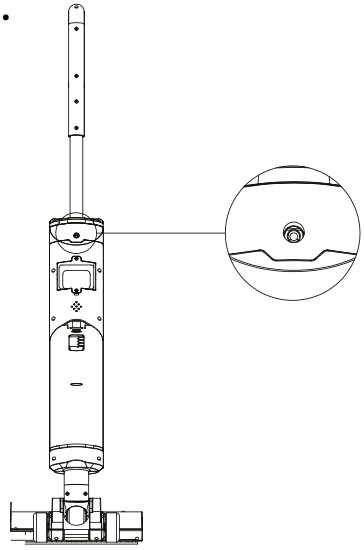
/IT/ Smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (applicabile nell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistemi di raccolta differenziata).
Questa immagine sul prodotto o sul suo imballaggio indica che il prodotto non deve essere smaltito insieme agli altri rifiuti domestici. Restituire il dispositivo a un centro di raccolta e riciclaggio appropriato per apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il corretto smaltimento del prodotto permette di evitare possibili danni all'ambiente o alla salute umana derivanti dalla presenza di
sostanze pericolose nel prodotto. Smaltire l'apparecchio elettrico in modo da limitarne il riutilizzo e il riuso. Se sono presenti batterie, devono essere rimosse e smaltite separatamente. NON SMALTIRE L'APPARECCHIO NEL CONTENITORE DEI RIFIUTI URBANI. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'autorità locale, il fornitore del servizio di pulizia o il negozio dove è stato acquistato questo prodotto.


A
B
C
2
D
E
I
G
F
H
1
10
18
17
2
11
3
16
4
5
12
15
J
K
6
7
8
13
9
14

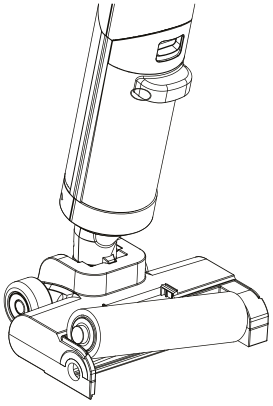
I.



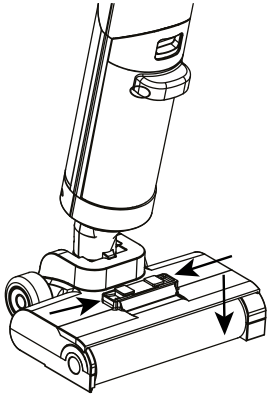
II.



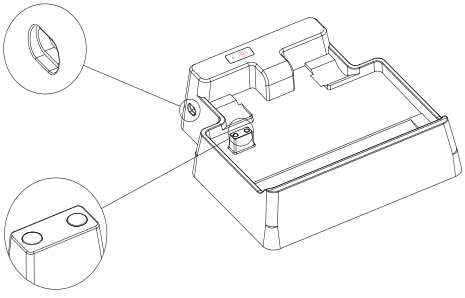
III.

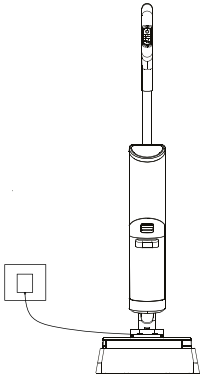


IV.

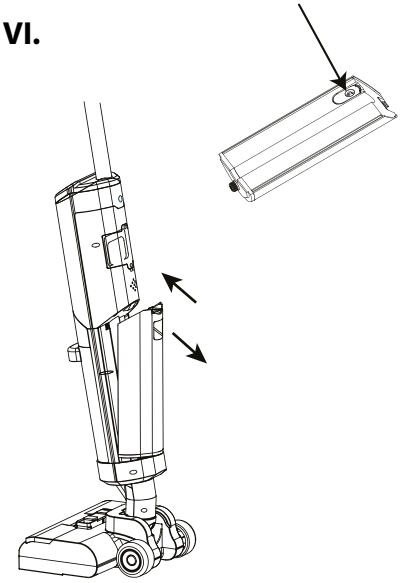


V.

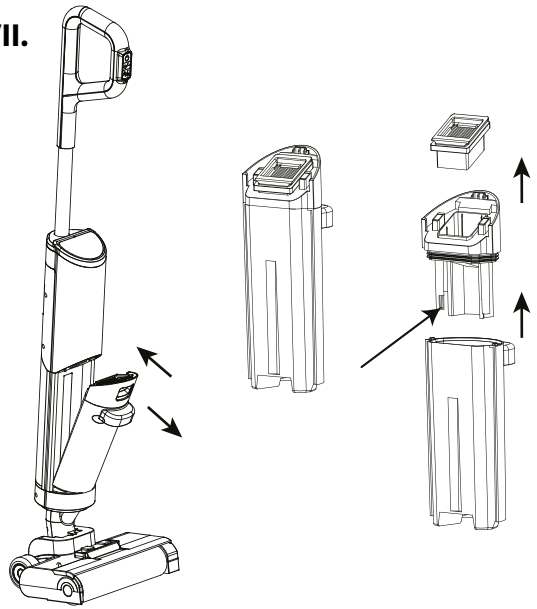




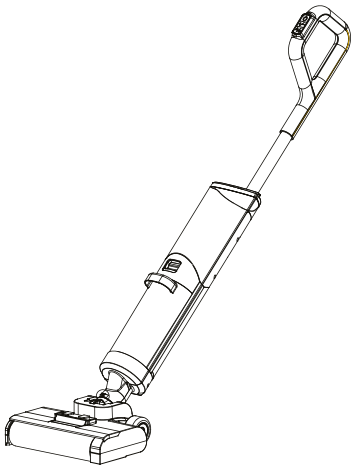
VI.



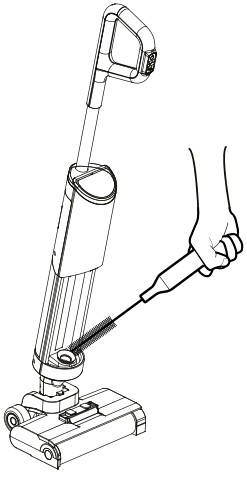
VII.



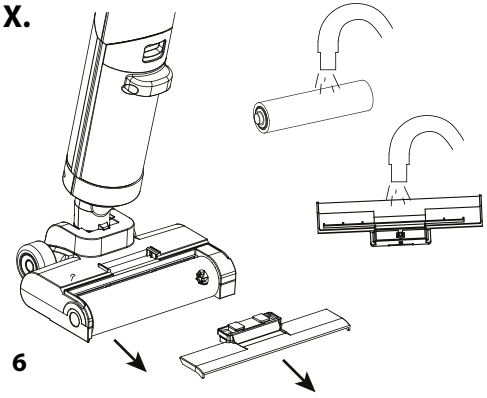
VIII.



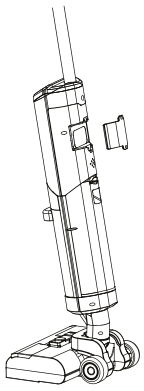
IX.



X.



XI.



INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed pierwszym użyciem należy uważnie zapoznać się z całością treści niniejszej instrukcji.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, aby moc skorzystać z nich w przyszłości.

1. Urządzenie przeznaczone jest tylko do prywatnego użytku w gospodarstwie domowym.
2. Nie używać na wolnym powietrzu.
3. Przewód przyłączeniowy należy podłączyć do gniazdka o parametrach zgodnych z podanymi w instrukcji.
4. Kabel zasilający należy trzymać z dala od rozgrzanych powierzchni.
5. **Nie wolno zbierać** odkurzaczem gorącego popiołu, niedopałków papierosów i zapałek, ostrych przedmiotów (np. odłamków szkła, szpilek itp.), gipsu, cementu, pyłu kamiennego i mąki itp., gruzu.
6. Nie wolno uruchamiać urządzenia w przypadku uszkodzenia filtra.
7. Nie wolno zakrywać otworów wentylacyjnych.
8. Nie blokować otworu wlotowego.
9. Urządzenie należy odłączać od sieci zawsze poprzez pociągnięcie za wtyczkę, a nie za przewód zasilający.
10. Urządzenie należy odłączyć od zasilania przed czyszczeniem albo wymianą części oraz na czas, kiedy nie jest ono używane.
11. Nie chwytać urządzenia mokrymi rękami.
12. Nie zanurzać urządzenia w wodzie.
13. Nigdy nie pozostawiać włączonego odkurzacza bez nadzoru.
14. Podczas pracy urządzenia nie zbliżać dłoni, stóp ani innych części ciała, a także zwierząt domowych do obracającego się wałka, aby uniknąć obrażeń.
15. To urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób tak, aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem.

Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu. Zachować szczególną ostrożność podczas używania urządzenia w pobliżu dzieci.

16. Przechowywać wtyczkę poza zasięgiem dzieci.
17. Nie korzystać z odkurzacza bez założonego filtra oraz zamontowanych zbiorników na czystą i brudną wodę.
18. Używać tylko z oryginalnie dołączonymi akcesoriami.
19. Nie używać w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego lub gdy urządzenie zostało uszkodzone w inny sposób.
20. Napraw sprzętu może dokonać jedynie autoryzowany punkt serwisowy. Wszelkie modernizacje lub stosowanie innych niż oryginalne części zamiennych lub elementów urządzenia jest zabronione i zagraża bezpieczeństwu użytkowania. Informacja o sposobie serwisowania zawarta jest w karcie gwarancyjnej oraz na stronie www.eldom.eu.
21. Firma ELDOM Sp. z o. o. nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku niewłaściwego używania urządzenia.

OSTRZEŻENIE: Niewłaściwe użytkowanie urządzenia może spowodować obrażenia ciała.

UWAGA: Woreczek foliowy może stanowić niebezpieczeństwo – aby uniknąć uduszenia workiem należy przechowywać go z daleka od niemowląt i małych dzieci.

ZALECENIA SPECJALNE

– Nie używać urządzenia do celów innych niż czyszczenie.
– Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
– Nie używać na niezabezpieczonych twardych podłogach. **Zawsze zaleca się przetestowanie izolowanego obszaru czyszczonej powierzchni przed przystąpieniem do dalszych czynności.** Należy stosować się do zaleceń zawartych w instrukcji użytkowania i pielęgnacji producenta podłogi.
– Nie używać urządzenia w pobliżu ognia ani źródeł ciepła.
– W przypadku zablokowania wałka (9) przerwać pracę i usunąć przyczynę blokady.
– Nie siadać ani nie stawać na urządzeniu.
– Urządzenie należy przechowywać w pozycji pionowej. Nie kłaść urządzenia na płasko, aby uniknąć wycieku wody i uszkodzenia urządzenia.

INSTRUKCJA OBSŁUGI
ODKURZACZ MOPUJĄCY **OM10**

PL

- **OPIS OGÓLNY**
  1. Panel sterowania
  2. Wyświetlacz LED
  3. Korpus
  4. Blokada zbiornika na brudną wodę
  5. Uchwyt zbiornika na brudną wodę
  6. Zbiornik na brudną wodę
  7. Przycisk blokady wałka
  8. Przyciski blokady osłony wałka
  9. Wałek
  10. Uchwyt
  11. Pokrywa komory akumulatora
  12. Zbiornik na czystą wodę
  13. Osłona wałka
  14. Baza
  15. Moduł funkcji suszenia
  16. Przewód zasilający
  17. Szczoteczka
  18. Filtr HEPA

- ***Panel sterowania (1)***
  A. Włącznik
  B. Przycisk zmiany prędkości pracy
  C. Przycisk zmiany programu

- ***Wyświetlacz (2)***
  D. Wskaźnik prędkości standardowej
  E. Wskaźnik prędkości intensywnej
  F. Wskaźnik funkcji samoczyszczenia
  G. Wskaźnik programu automatycznego/ sygnalizacja braku czystej wody
  H. Wskaźnik akumulatora
  I. Wskaźnik zapełnienia zbiornika na brudną wodę

- ***Moduł funkcji suszenia (15)***
  J. Wskaźnik funkcji suszenia
  K. Włącznik funkcji suszenia

- **DANE TECHNICZNE**
  - moc: 180W
  - napięcie zasilania: 100-240V~ 50/60Hz
  - napięcie operacyjne: 22,2V
  - napięcie ładowania: 28-30V
  - akumulator: Li-ION 22,2V; 4000mAh
  - pojemność zbiornika na czystą wodę: 680ml
  - pojemność zbiornika na brudną wodę: 450ml
  - stopień ochrony: IPX4

- **DANE TECHNICZNE BAZY**
  - napięcie zasilania: 100-240V~ 50/60Hz
  - napięcie wyjściowe: 28-30V DC 2A Max
  - moc maksymalna: 36W

- **PRZEZNACZENIE**

  Odkurzacz mopujący **Eldom OM10** przeznaczony do jednoczesnego odkurzania i mycia twardych powierzchni podłogowych, takich jak płytki, panele, winyl czy zabezpieczony parkiet. Służy do usuwania suchych zabrudzeń, kurzu oraz rozlanych płynów.

- **OBSŁUGA URZĄDZENIA**
  - Rozpakować urządzenie i sprawdzić czy, któryś z elementów nie został uszkodzony.
  - Usunąć wszystkie zabezpieczenia transportowe.
  - Upewnić się, czy żaden z elementów nie jest uszkodzony.

Wyświetlacz (2)

D – włączona prędkość standardowa
E – włączona prędkość intensywna
F – sygnalizacja włączenia funkcji samoczyszczenia
G – sygnalizacja włączenia programu automatycznego lub sygnalizacja braku czystej wody
I – sygnalizacja włączenia urządzenie lub sygnalizacja ładowania akumulatora
H – sygnalizacja zapełnienia zbiornika na brudną wodę
D + E – pojedyncze mignięcie obydwu wskaźników – wyłączenie komunikatów
– ciągłe miganie obydwu wskaźników – sygnalizacja uszkodzenia wentylatora
F + G + I – sygnalizacja uszkodzenia wałka (9).

Montaż
- Wsunąć końcówkę uchwytu (10) pionowo do gniazda znajdującego się w korpusie urządzenia (3), aż będzie słyszalne charakterystyczne kliknięcie.
- Sprawdzić, czy uchwyt został prawidłowo osadzony i nie posiada luzów – rys. 1.
- Aby odłączyć uchwyt (10) od korpusu (3) należy wcisnąć przycisk zwalniający znajdujący się w otworze z tyłu urządzenia za pomocą twardego przedmiotu, jednocześnie wyciągając uchwyt (10) – rys. 2.
- W dolnej części urządzenie zamontować wałek (9) – rys. 3 – a następnie osłonę (13) – rys. 4.
- Aby wyjąć wałek należy nacisnąć przycisk (7), aby zdjąć osłonę należy nacisnąć przyciski (8).

Baza (14) – rys. 5
- Do gniazda w bazie (14) podłączyć jeden koniec przewodu (16), a drugi do gniazda sieciowego o parametrach zgodnych z podanymi w instrukcji.
- Baza spełnia dwie funkcje:
  - ładuje akumulator
  - suszy wałek urządzenia

Akumulator
- Po rozpakowaniu i zmontowaniu urządzenia należy naładować akumulator.
- **Używanie urządzenia możliwe jest tylko po naładowaniu akumulatora**. Czas ładowania wynosi około 4,5 godziny.
- Aby rozpocząć ładowanie należy postawić urządzenie na bazie (14) podłączonej do prądu.
- Ładowanie akumulatora sygnalizowane jest wskaźnikiem ***„H"*** na panelu sterowania (1). W trakcie ładowania wskaźnik ***„H"*** miga, a po naładowaniu akumulatora świeci światłem ciągłym.
- Urządzenie należy ładować w temperaturze pokojowej.
- Aby przedłużyć żywotność akumulatora pierwsze 3 ładownia powinny się odbyć w nieprzerwanych cyklach, po całkowitym rozładowaniu akumulatora.
- Urządzenie z w pełni naładowanym akumulatorem będzie pracowało ze standardową szybkością pracy silnika do 55 minut.
- Jeżeli odkurzacz nie jest używany przez dłuższy czas, należy naładować go przynajmniej raz na 3 miesiące.
- Akumulator można wymienić – rys. 11.

UWAGA. Przed wymianą akumulatora należy najpierw wyłączyć urządzenie i zdjąć je z bazy (14).

Komunikaty głosowe
- Aby zmienić język komunikatów należy wyłączyć urządzenie, odstawić je na bazę (14), a następnie nacisnąć i przytrzymać przycisk ***„A"*** do momentu, aż pojawi się komunikat w odpowiednim języku.
- Funkcja suszenia musi być wyłączona.
- Aby wyłączyć lub włączyć komunikaty należy w zdjąć urządzenie z bazy (14), nie włączać, a następnie nacisnąć i przytrzymać przycisk ***„B"*** na panelu sterowania (1). Wskaźniki ***„D"*** i ***„E"*** zamigają trzykrotnie.

Napełnianie zbiornika na czystą wodę (12) – rys. 6
- Delikatnie na cisnąć przycisk blokady i wyjąć zbiornik na czystą wodę (12).
- Wyjąć korek i napełnić wodą do poziomu ***„MAX"***.
- Zamknąć korek i upewnić się, że jest szczelnie włożony.
- zamontować zbiornik czystej wody w urządzeniu. Charakterystyczne kliknięcie oznacza prawidłowe zamocowanie.

Elektroliza wody
- Urządzenie wyposażone jest w moduł elektrolizy wody, który po uruchomieniu działa automatycznie przez około 10 minut.
- Funkcja ta **wspomaga utrzymanie higieny podczas czyszczenia podłóg,** dlatego w większości zastosowań **nie ma potrzeby stosowania dodatkowych środków czyszczących.**
- Do zbiornika czystej wody należy wlewać wyłącznie czystą wodę.

UWAGA. W przypadku wyjątkowo silnych zabrudzeń dopuszcza się użycie niewielkiej ilości detergentu niskopieniącego, przeznaczonego do urządzeń myjących. Zalecana ilość detergentu nie powinna przekraczać około jednej nakrętki na pełny zbiornik czystej wody.

OSTRZEŻENIE. Stosowanie nadmiernej ilości detergentu lub środków silnie pieniących może spowodować:

- zasysanie piany do układu ssącego i uszkodzenie silnika,
- nieprawidłowe działanie modułu elektrolizy wody,
- fałszywe komunikaty o pełnym zbiorniku brudnej wody,
- zatrzymywanie pracy urządzenia.

ZALECENIE. W celu zapewnienia prawidłowej pracy i maksymalnej trwałości urządzenia zaleca się regularne używanie wyłącznie czystej wody. Detergenty należy stosować sporadycznie i wyłącznie w niewielkich ilościach.

Opróżnianie zbiornika na brudną wodę (6) – rys. 7

- Delikatnie nacisnąć blokadę (4) i za pomocą uchwytu (5) wysunąć zbiornik (6).
- Zdjąć pokrywę i opróżnić zbiornik (6).
- W przypadku uporczywych zabrudzeń wewnątrz zbiornika (6) do ich wyczyszczenia należy użyć szczotki (17).
- Po opróżnieniu ponownie zamontować pokrywę na zbiorniku (6).
- Po zakończeniu czyszczenia zbiornik (6) zamontować w korpusie (3).

Przycisk zasilania „A"

- Aby **uruchomić urządzenie** należy krótko nacisnąć przycisk ***„A"***.
- Wskaźniki na wyświetlaczu (2) migną jednokrotnie, a urządzenie uruchomi się ze standardową prędkością pracy silnika.
- Aby **wstrzymać pracę na chwilę** należy ponownie krótko nacisnąć przycisk ***„A"*** (wentylator zatrzymuje się po około 10 sekundach). Kolejne krótkie naciśnięcie przycisku ***„A"*** wznawia pracę.
- Aby całkowicie wyłączyć urządzenie należ nacisnąć i przytrzymać przycisk ***„A"*** – wyświetlacz (2) zgaśnie, a wentylator zatrzyma się po około 10 sekundach.

Zmiana prędkości pracy silnika

- Urządzenie włącza się ze standardową prędkością – wskaźnik ***„D"***.
- Aby zmienić prędkość pracy sinika na intensywną należy nacisnąć przycisk ***„B"*** – zaświeci się wskaźnik ***„E"***.

Wybór programu rozpylania wody

- Aby zmienić program należy nacisnąć i przytrzymać przycisk ***„C"***.
- Program automatyczny – włączenie programu sygnalizowane jest zapalony wskaźnikiem ***„G"*** – woda jest rozpylana co 2 sekundy.
- Program ręczny – podczas pracy naciśnięcie przycisku uruchamia rozpylanie wody przez 1 sekundę.

Funkcja samoczyszczenia

- Sprawdzić czy w zbiorniku (12) jest woda.
- Aby włączyć funkcje należy odstawić urządzenie na bazę (14) i nacisnąć przycisk ***„C"***.
- Zaświeci się wskaźnik ***„F"***. Pompa rozpyla wodę przez 5 sekund (jedno rozpylenie co 2 sekundy, łącznie 10 rozpyleń), następnie wałek (9) obraca się przez 30 sekund, a zwiększona siła ssania osusza go przez kolejne 30 sekund. Cały proces trwa około 1 minuty.

ZALECENIE. Funkcja samoczyszczenia służy przede wszystkim do szybkiego usuwania zabrudzeń z wałka (9) pomiędzy kolejnymi etapami sprzątania. W celu utrzymania optymalnej skuteczności czyszczenia zaleca się wyjmowanie wałka (9) i umycie go pod bieżącą wodą z dodatkiem łagodnego detergentu po każdym użyciu urządzenia. Przed ponownym montażem wałek (9) należy dokładnie wysuszyć.

Funkcja suszenia

- Aby uruchomić program suszenia należy nacisnąć przycisk ***„K”***, włączenie funkcji sygnalizowane jest wskaźnikiem ***„J”***.
- Gdy wskaźnik ***„J”*** świeci się światłem ciągłym funkcja jest włączona i po umieszczeniu urządzenia na bazie (14) automatycznie rozpocznie się suszenie.
- Wskaźnik ***„J”*** będzie migał przez cały czas trwania procesu suszenia – około 2 godziny.
- Jeśli funkcja suszenia nie będzie włączona (wskaźnik ***„J”*** nie świeci) po odłożeniu urządzenie na bazę (14) funkcja nie włączy się automatycznie.
- Funkcję suszenia można włączyć w dowolnym momencie przyciskiem **„K”** na bazie (14).

- **UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA**
  - Zdjąć urządzenie z bazy (14).
  - Sprawdzić czy akumulator jest naładowany – wskaźnik ***„H”*** świeci się światłem ciągłym.
  - Sprawdzić czy zbiornik na czystą wodę (12) jest pełny.
  - W przypadku niskiego poziomu wody w zbiorniku (12) wskaźnik ***„G”*** miga.
  - Sprawdzić czy zbiornik na brudną wodę (6) jest opróżniony, a w pokrywie zbiornika jest zamontowany filtr (18).
  - Po napełnieniu zbiornika (6) zaświeca się wskaźnik, a urządzenie przestaje pracować.
  - Przed włączeniem należy przytrzymać dolną część urządzenie stopą i trzymając za uchwyt (10) odchylić je do tyłu – rys 8.
  - Włączyć urządzenie przyciskiem ***„A”***.
  - Przyciskiem ***„B”*** wybrać prędkość pracy silnika.
  - Przyciskiem ***„C”*** wybrać program rozpylania wody.
  - Przesuwać urządzenie do przodu i do tyłu w celu usunięcia zabrudzeń.
  - Po skończeniu pracy urządzenie należy wyłączyć przyciskiem ***„A”***.
  - Opróżnić zbiornik na brudną wodę (6), wyczyścić go i zamontować z powrotem w korpusie (3).
  - Urządzenie odstawić na bazę (14).
  - Przyciskiem ***„C”*** uruchomić funkcję samoczyszczenia.
  - Przyciskiem **„K”** uruchomić funkcję suszenia.

    ZALECENIE. Funkcja samoczyszczenia służy przede wszystkim do szybkiego usuwania zabrudzeń z wałka (9) pomiędzy kolejnymi etapami sprzątania. W celu utrzymania optymalnej skuteczności czyszczenia zaleca się wyjmowanie wałka (9) i umycie go pod bieżącą wodą z dodatkiem łagodnego detergentu po każdym użyciu urządzenia. Przed ponownym montażem wałek (9) należy dokładnie wysuszyć.

- **CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**
  - **Przed wszelkimi czynnościami obsługowymi albo naprawczymi należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.**
  - Do mycia nie używać żadnych ostrych środków czyszczących spowodować uszkodzenie powierzchni obudowy.
  - Wyjąć z korpusu (3) zbiornik na brudną (6), zdjąć pokrywę i opróżnić go – rys. 7.
  - W przypadku uporczywych zabrudzeń wewnątrz zbiornika (6) do ich wyczyszczenia należy użyć szczotki (17).
  - Z pokrywy zbiornika (6) wyjąć filtr (18) i wyczyścić go.
  - Filtr można używać wielokrotnie, jednak przed ponownym użyciem należy go dokładnie wysuszyć.
  - **Filtr (18) należy regularnie czyścić i wymieniać.**
  - Wyjąć z korpusu (3) zbiornik na czystą (12) wodę i co najmniej raz na co trzy miesiące użytkowania wyczyścić. Namoczyć go w occie przez 20 minut, następnie potrząsnąć zbiornikiem i wylać ocet. Potem dokładnie wypłukać wodą i ponownie używać.
  - Korpus urządzenia (3) oraz bazę (14) czyścić z zewnątrz i wewnątrz za pomocą wilgotnej ściereczki.
  - Otwór w dolnej części komory na zbiornik brudnej wody (6) należy przeczyścić szczotką (17) – rys. 9.
  - **Nigdy nie zanurzać korpusu (5) oraz bazy (14) w wodzie, ani nie płukać pod strumieniem bieżącej wody.**
  - Zdjąć osłonę (13), umyć ją i założyć z powrotem – rys. 10.

– Wyjąć wałek (9), umyć pod bieżącą wodą z dodatkiem łagodnego detergentu i dokładnie wysuszyć – rys. 10.

UWAGA. Zaniechanie czyszczenia wałka (9) i filtra (18) po każdym użyciu urządzenia może skutkować powstawaniem nieprzyjemnych zapachów oraz pogorszeniem skuteczności pracy urządzenia.

– Po zakończeniu sprzątania zaleca się ustawienie urządzenia w pozycji pionowej na stacji ładującej. Urządzenie należy chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych oraz przechowywać z dala od wilgotnych miejsc.

- **GWARANCJA**
  – urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym,
  – nie może być używane do celów zawodowych,
  – gwarancja traci ważność w przypadku nieprawidłowej obsługi.

WARUNKI GWARANCJI

Producent zapewnia dobrą jakość i dobre działanie sprzętu, którego dotyczy niniejsza gwarancja w okresie 24 miesięcy od daty sprzedaży zapisanej w dowodzie zakupu. Wady lub uszkodzenia sprzętu ujawnione w okresie gwarancji, będą naprawiane bezpłatnie na terenie RP w terminie 14 dni roboczych od daty dostarczenia niesprawnego urządzenia do punktu serwisowego wraz z dowodem zakupu.
Reklamujący powinien dostarczyć uszkodzony sprzęt wraz z dowodem zakupu do centralnego punktu serwisowego na adres: Eldom Sp. z o.o. 40-238 Katowice, ul. Pawła Chromika 5A.
Przesyłka powinna być należycie zabezpieczona (zaleca się użycie oryginalnego opakowania). Urządzenie można wysłać na koszt gwaranta – sposób wysyłki przedstawiony na stronie:
https://www.eldom.eu/wsparcie/pomoc/jak-nalezy-wysylac-uszkodzony-sprzet-do-centrali-serwisowej
Informacje o wysyłce można także uzyskać pod nr telefonu 32 253 04 13 lub mailowo: serwis@eldom.eu
Pojęcie "naprawa" nie obejmuje czynności wymienionych w instrukcji obsługi (np. czyszczenie lub konserwacja), do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie. Termin naprawy, w przypadku dostarczenia do centralnego punktu serwisowego wysyłką pocztową lub za innym pośrednictwem ulegnie przedłużeniu o czas niezbędny do dostarczenia i odbioru sprzętu. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb, wszelkich uszkodzeń mechanicznych oraz na skutek naturalnego, częściowego lub całkowitego zużycia zgodnie z właściwościami lub przeznaczeniem towaru. Gwarancja nie obejmuje żarówek, baterii i akumulatorów.
Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów Ustawy z dnia 30.05.2014r. o prawach konsumenta oraz innych powszechnie obowiązujących przepisów prawa regulujących sprzedaż i odpowiedzialność producenta/sprzedawcy za towar.
Sprzęt przeznaczony jest wyłącznie dla konsumenta do prywatnego użytku w gospodarstwie domowym, w przypadku innego użytkowania traci gwarancję.

SAFETY INSTRUCTIONS

Before using the appliance for the first time, carefully read the entire contents of this instruction manual.

Keep all warnings and safety instructions for future reference.

1. The appliance is intended for private household use only.
2. Do not use outdoors.
3. Connect the power cord to a socket with parameters corresponding to those specified in the manual.
4. Keep the power cord away from hot surfaces.
5. Do not use the vacuum cleaner to pick up hot ash, cigarette ends or matches, sharp objects (e.g. broken glass, pins, etc.), plaster, cement, stone dust, flour, etc., or rubble.
6. Do not operate the appliance if the filter is damaged.
7. Do not cover the ventilation openings.
8. Do not block the suction inlet.
9. Always disconnect the appliance from the mains by pulling the plug, not the power cord.
10. Disconnect the appliance from the power supply before cleaning or replacing parts and whenever it is not in use.
11. Do not handle the appliance with wet hands.
12. Do not immerse the appliance in water.
13. Never leave the vacuum cleaner unattended while it is switched on.
14. During operation, keep hands, feet, other parts of the body and pets away from the rotating brush roller to avoid injury.
15. This appliance may be used by children aged 8 years and over and by persons with reduced physical or mental capabilities or a lack of experience and knowledge, provided that they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision. Exercise particular caution when using the appliance near children.

16. Keep the plug out of the reach of children.
17. Do not use the vacuum cleaner without the filter and the clean and dirty water tanks correctly installed.
18. Use only the accessories originally supplied with the appliance.
19. Do not use the appliance if the power cord is damaged or if the appliance has been damaged in any other way.
20. The appliance may only be repaired by an authorised service centre. Any modifications or the use of non-original spare parts or appliance components are prohibited and may compromise safe operation. Information on servicing is provided in the warranty card and www.eldom.eu
21. ELDOM Sp. z o.o. shall not be held liable for any damage resulting from improper use of the appliance.

WARNING: Improper use of the appliance may cause injury.

CAUTION: The plastic bag may pose a hazard. To avoid the risk of suffocation, keep it away from babies and small children.

CAUTIONS

– Do not use the appliance for any purpose other than cleaning.
– The appliance is intended for household use only.
– Do not use the appliance on unsealed hard floors. Always test the appliance on a small, inconspicuous area of the surface before proceeding with cleaning. Follow the flooring manufacturer's instructions for use and care.
– Do not use the appliance near fire or heat sources.
– If the brush roller (9) becomes blocked, stop the appliance and remove the cause of the blockage.
– Do not sit or stand on the appliance.
– Store the appliance in an upright position. Do not lay it flat, as this may cause water leakage and damage the appliance.

EN

INSTRUCTION MANUAL
VACUUM MOP **OM10**

- **GENERAL DESCRIPTION**
  1. Control panel
  2. Display
  3. Main unit
  4. Dirty water tank latch
  5. Dirty water tank handle
  6. Dirty water tank
  7. Brush roller release button
  8. Brush roller cover release buttons
  9. Brush roller
  10. Handle
  11. Battery compartment cover
  12. Clean water tank
  13. Brush roller cover
  14. Base
  15. Drying module
  16. Power cord
  17. Cleaning brush
  18. HEPA filter

- ***Control panel (1)***
  A. Power button
  B. Speed selection button
  C. Mode selection button

- ***Display (2)***
  D. Standard speed indicator
  E. High-speed indicator
  F. Self-cleaning function indicator
  G. Automatic mode indicator / clean water tank empty warning
  H. Battery level indicator
  I. Dirty water tank full indicator

- ***Drying module (15)***
  J. Drying function indicator
  K. Drying function button

- **TECHNICAL SPECIFICATIONS**
  - Power: 180 W
  - Power supply: 100–240 V~ 50/60 Hz
  - Operating voltage: 22.2 V
  - Charging voltage: 28–30 V
  - Battery: Li-ion, 22.2 V, 4000 mAh
  - Clean water tank capacity: 680 ml
  - Dirty water tank capacity: 450 ml
  - Degree of protection: IPX4

- **BASE TECHNICAL SPECIFICATIONS**
  - Power supply: 100–240 V~ 50/60 Hz
  - Output: 28–30 V DC, 2 A max.
  - Maximum power: 36W

- **INTENDED USE**
  The **Eldom OM10** wet and dry vacuum cleaner is designed to vacuum and wash hard floors simultaneously, including tiles, laminate, vinyl and sealed parquet flooring. It is intended for removing dry debris, dust and spilled liquids.

- **USING THE APPLIANCE**
  - Unpack the appliance and check whether any parts have been damaged.
  - Remove all transport protection.
  - Make sure that none of the parts are damaged.

Display (2)

D – standard speed mode active
E – high-speed mode active
F – self-cleaning function active
G – automatic mode active or clean water tank empty warning
I – appliance on or battery charging indicator
H – dirty water tank full warning
D + E – both indicators flash once: notifications disabled
– both indicators flash continuously: fan fault
F + G + I – brush roller (9) fault indicator.

Assembly
- Insert the end of the handle (10) vertically into the socket in the main unit (3) until it clicks into place.
- Check that the handle is securely fitted and does not move – fig. 1.
- To detach the handle (10) from the main unit (3), press the release button located inside the opening at the rear of the appliance using a rigid object, while pulling the handle (10) upwards – fig. 2.
- Fit the brush roller (9) into the lower part of the appliance – fig. 3 – and then install the brush roller cover (13) – fig. 4.
- To remove the brush roller, press the release button (7). To remove the cover, press the release buttons (8).

Base (14) – fig. 5
- Connect one end of the power cord (16) to the socket on the base (14), and plug the other end into a mains socket with the specifications stated in this manual.
- The base has two functions:
  - charging the battery,
  - drying the appliance's brush roller.

Battery
- After unpacking and assembling the appliance, charge the battery.
- The appliance can only be used once the battery has been charged. Charging takes approximately 4.5 hours.
- To begin charging, place the appliance on the base (14) connected to the mains.
- Battery charging is indicated by indicator "I" on the control panel (1). During charging, indicator "I" flashes. Once the battery is fully charged, it remains steadily lit.
- Charge the appliance at room temperature.
- To extend the battery life, the first three charging cycles should be completed without interruption after the battery has been fully discharged.
- With a fully charged battery, the appliance can operate at standard speed for up to 55 minutes.
- If the vacuum cleaner is not used for an extended period, charge it at least once every three months.
- The battery is replaceable – fig. 11.

CAUTION. Before replacing the battery, switch off the appliance and remove it from the base (14).

Voice prompts
- To change the voice prompt language, switch off the appliance, place it on the base (14), then press and hold button "A" until a prompt is heard in the desired language.
- The drying function must be switched off.
- To enable or disable the voice prompts, remove the appliance from the base (14) without switching it on, then press and hold button "B" on the control panel (1). Indicators "D" and "E" will flash three times.

Filling the clean water tank (12) – fig. 6
- Gently press the release button and remove the clean water tank (12).
- Remove the cap and fill the tank with water up to the "MAX" level.
- Close the cap and make sure it is fitted securely.
- Install the clean water tank in the appliance. A distinctive click indicates that it has been fitted correctly.

Water electrolysis
- The appliance is equipped with a water electrolysis module that operates automatically for approximately 10 minutes after the appliance is switched on.
- This function helps maintain hygiene while cleaning floors, so in most cases there is no need to use additional cleaning agents.
- Only clean water should be poured into the clean water tank.

CAUTION. For exceptionally stubborn dirt, a small amount of low-foaming detergent intended for floor-cleaning appliances may be used. The recommended amount of detergent should not exceed approximately one capful per full clean water tank.

WARNING. Using excessive amounts of detergent or highly foaming agents may cause:

- foam to be drawn into the suction system and damage the motor,
- incorrect operation of the water electrolysis module,
- false dirty water tank full warnings,
- the appliance to stop operating.

RECOMMENDATION. To ensure correct operation and maximise the service life of the appliance, it is recommended to use clean water only on a regular basis. Detergents should be used occasionally and only in small amounts.

Emptying the dirty water tank (6) – fig. 7

– Gently press the lock (4) and pull out the tank (6) using the handle (5).
– Remove the lid and empty the tank (6).
– If there is stubborn dirt inside the tank (6), use the cleaning brush (17) to remove it.
– After emptying the tank, refit the lid on the tank (6).
– After cleaning, install the tank (6) in the main unit (3).

Power button "A"

– To switch on the appliance, briefly press button "A".
– The indicators on the display (2) will flash once, and the appliance will start operating at standard speed.
– To pause operation temporarily, briefly press button "A" again (the suction fan will stop after approximately 10 seconds). Briefly pressing button "A" again will resume operation.
– To switch off the appliance completely, press and hold button "A" – the display (2) will turn off, and the suction fan will stop after approximately 10 seconds.

Changing the motor speed

– The appliance starts at standard speed – indicator "D".
– To change the motor speed, press button "B" – indicator "E" will light up.

Selecting the water spray mode

– To change the mode, press and hold button "C".
– Automatic mode – activation is indicated by indicator "G" lighting up – water is sprayed every 2 seconds.
– Manual mode – during operation, pressing the button activates water spraying for 1 second.

Self-cleaning function

– Check that there is water in the tank (12).
– To activate the function, place the appliance on the base (14) and press button "C".
– Indicator "F" will light up. The pump sprays water for 5 seconds (one spray every 2 seconds, 10 sprays in total), then the brush roller (9) rotates for 30 seconds, and increased suction dries it for a further 30 seconds. The entire process takes approximately 1 minute.

RECOMMENDATION. The self-cleaning function is primarily intended for quickly removing dirt from the brush roller (9) between cleaning stages. To maintain optimum cleaning performance, it is recommended to remove the brush roller (9) and wash it under running water with a mild detergent after each use. The brush roller (9) must be dried thoroughly before refitting.

Drying function

– To start the drying programme, press button "K". Activation of the function is indicated by indicator "J".
– When indicator "J" is continuously lit, the function is enabled and drying will start automatically when the appliance is placed on the base (14).
– Indicator "J" will flash throughout the drying process, which takes approximately 2 hours.
– If the drying function is not enabled (indicator "J" is not lit), it will not start automatically when the appliance is placed on the base (14).
– The drying function can be activated at any time by pressing button "K" on the base (14).

- **USING THE APPLIANCE**
  - Remove the appliance from the base (14).
  - Check that the battery is charged – indicator "H" lights up continuously.
  - Check that the clean water tank (12) is full.
  - When the water level in the tank (12) is low, indicator "G" flashes.
  - Check that the dirty water tank (6) is empty and that the filter (18) is fitted in the tank lid.
  - When the tank (6) is full, the indicator lights up and the appliance stops operating.
  - Before switching on the appliance, hold its lower section in place with your foot and, while holding the handle (10), tilt it backwards – fig. 8.
  - Switch on the appliance using button "A".
  - Select the motor speed using button "B".
  - Select the water spray mode using button "C".
  - Move the appliance forwards and backwards to remove dirt.
  - After use, switch off the appliance using button "A".
  - Empty and clean the dirty water tank (6), then reinstall it in the main unit (3).
  - Place the appliance on the base (14).
  - Start the self-cleaning function using button "C".
  - Start the drying function using button "K".

    RECOMMENDATION. The self-cleaning function is primarily intended for quickly removing dirt from the brush roller (9) between cleaning stages. To maintain optimum cleaning performance, it is recommended to remove the brush roller (9) and wash it under running water with a mild detergent after each use. The brush roller (9) must be dried thoroughly before refitting.

- **CLEANING AND MAINTENANCE**
  - **Before carrying out any maintenance or repair work, switch off the appliance and disconnect it from the power supply.**
  - Do not use any harsh cleaning agents, as they may damage the surface of the housing.
  - Remove the dirty water tank (6) from the main unit (3), remove the lid and empty the tank – fig. 7.
  - If there is stubborn dirt inside the tank (6), use the cleaning brush (17) to remove it.
  - Remove the filter (18) from the lid of the tank (6) and clean it.
  - The filter is reusable; however, it must be thoroughly dried before reuse.
  - The filter (18) must be cleaned and replaced regularly.
  - Remove the clean water tank (12) from the main unit (3) and clean it at least once every three months of use. Soak it in vinegar for 20 minutes, then shake the tank and pour out the vinegar. Rinse it thoroughly with water before using it again.
  - Clean the main unit (3) and the base (14), both inside and outside, using a damp cloth.
  - **Never immerse the main unit (5) or the base (14) in water or rinse them under running water.**
  - Remove the cover (13) and
  - Remove the brush roller (9) from the appliance and

    CAUTION. Failure to clean the brush roller (9) and the filter (18) after each use may result in unpleasant odours and reduced cleaning performance.

  - After cleaning, it is recommended to place the appliance upright on the charging base. Protect the appliance from direct sunlight and store it away from damp areas.

- **WARRANTY**
  - the appliance is intended for private household use,
  - it must not be used for professional purposes,
  - the warranty becomes void in the event of improper use.

SICHERHEITSHINWEISE

Vor dem ersten Gebrauch ist der gesamte Inhalt dieser Bedienungsanleitung sorgfältig durchzulesen.

Bewahren Sie alle Warn- und Sicherheitshinweise für den späteren Gebrauch auf.

1. Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch im Haushalt bestimmt.
2. Nicht im Freien verwenden.
3. Das Netzkabel an eine Steckdose anschließen, deren Parameter den in dieser Anleitung angegebenen Werten entsprechen.
4. Das Netzkabel von heißen Oberflächen fernhalten.
5. Mit dem Staubsauger dürfen keine heiße Asche, Zigarettenstummel und Streichhölzer, scharfen Gegenstände (z. B. Glasscherben, Nadeln usw.), Gips, Zement, Steinstaub, Mehl usw. oder Bauschutt aufgenommen werden.
6. Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn der Filter beschädigt ist.
7. Die Lüftungsöffnungen nicht abdecken.
8. Die Ansaugöffnung nicht blockieren.
9. Das Gerät stets durch Ziehen am Netzstecker vom Stromnetz trennen, nicht am Netzkabel.
10. Das Gerät vor der Reinigung oder dem Austausch von Teilen sowie bei Nichtgebrauch von der Stromversorgung trennen.
11. Das Gerät nicht mit nassen Händen anfassen.
12. Das Gerät nicht in Wasser tauchen.
13. Den eingeschalteten Staubsauger niemals unbeaufsichtigt lassen.
14. Während des Betriebs Hände, Füße und andere Körperteile sowie Haustiere von der rotierenden Bürstenwalze fernhalten, um Verletzungen zu vermeiden.
15. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht

durchgeführt werden. Bei der Verwendung des Geräts in der Nähe von Kindern ist besondere Vorsicht geboten.

16. Den Netzstecker außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
17. Den Staubsauger nicht ohne eingesetzten Filter sowie ohne montierten Frischwasser- und Schmutzwassertank verwenden.
18. Nur das mitgelieferte Originalzubehör verwenden.
19. Das Gerät nicht verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder das Gerät auf andere Weise beschädigt wurde.
20. Reparaturen am Gerät dürfen ausschließlich von einer autorisierten Servicestelle durchgeführt werden. Jegliche Änderungen sowie die Verwendung anderer als der Originalersatzteile oder -komponenten des Geräts sind verboten und gefährden die Betriebssicherheit. Informationen zur Durchführung von Servicearbeiten sind in der Garantiekarte sowie auf der Website www.eldom.eu enthalten.
21. ELDOM Sp. z o. o. haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung des Geräts entstehen.

WARNUNG: Eine unsachgemäße Verwendung des Geräts kann zu Verletzungen führen.

ACHTUNG: Der Kunststoffbeutel kann eine Gefahr darstellen. Um Erstickungsgefahr zu vermeiden, ist er von Säuglingen und Kleinkindern fernzuhalten.

BESONDERE HINWEISE

- Das Gerät nicht für andere Zwecke als zum Reinigen verwenden.
- Das Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.
- Nicht auf unversiegelten Hartböden verwenden. Es wird empfohlen, das Gerät vor der weiteren Reinigung zunächst an einer kleinen, unauffälligen Stelle der zu reinigenden Fläche zu testen. Die Gebrauchs- und Pflegehinweise des Bodenherstellers beachten.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Feuer oder Wärmequellen verwenden.
- Wenn die Bürstenwalze (9) blockiert ist, den Betrieb unterbrechen und die Ursache der Blockierung beseitigen.
- Nicht auf das Gerät setzen oder stellen.
- Das Gerät in aufrechter Position aufbewahren. Das Gerät nicht flach hinlegen, um das Austreten von Wasser und eine Beschädigung des Geräts zu vermeiden.

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG
NASS- UND TROCKENSAUGER **OM10**

- **ALLGEMEINE BESCHREIBUNG**
  1. Bedienfeld
  2. Anzeige
  3. Gehäuse
  4. Verriegelung des Schmutzwassertanks
  5. Griff des Schmutzwassertanks
  6. Schmutzwassertank
  7. Entriegelungstaste der Bürstenwalze
  8. Entriegelungstasten der Bürstenwalzenabdeckung
  9. Bürstenwalze
  10. Handgriff
  11. Akkufachabdeckung
  12. Frischwassertank
  13. Bürstenwalzenabdeckung
  14. Basisstation
  15. Trocknungsmodul
  16. Netzkabel
  17. Reinigungsbürste
  18. HEPA-Filter

- ***Bedienfeld (1)***
  A. Ein-/Ausschalter
  B. Taste zur Auswahl der Betriebsstufe
  C. Taste zur Programmauswahl

- ***Anzeige (2)***
  D. Anzeige der Standardgeschwindigkeit
  E. Anzeige der Intensivgeschwindigkeit
  F. Anzeige der Selbstreinigungsfunktion
  G. Anzeige des Automatikprogramms/
  H. Meldung bei leerem Frischwassertank
  I. Akkustandsanzeige
  J. Anzeige bei vollem Schmutzwassertank

- ***Trocknungsmodul (15)***
  K. Anzeige der Trocknungsfunktion
  L. Ein-/Ausschalter der Trocknungsfunktion

- **TECHNISCHE DATEN**
  - Leistung: 180 W
  - Netzspannung: 100–240 V~ 50/60 Hz
  - Betriebsspannung: 22,2 V
  - Ladespannung: 28–30 V
  - Akku: Li-Ion 22,2 V; 4000 mAh
  - Fassungsvermögen des Frischwassertanks: 680 ml
  - Fassungsvermögen des Schmutzwassertanks: 450 ml
  - Schutzart: IPX4

- **TECHNISCHE DATEN DER BASISSTATION**
  - Netzspannung:
    100–240 V~ 50/60 Hz
  - Ausgangsspannung:
    28–30 V DC, max. 2 A
  - Maximale Leistung:
    36 W

- **BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH**
  Der **Eldom OM10** Wischsauger ist zum gleichzeitigen Saugen und Wischen harter Bodenflächen wie Fliesen, Laminat, Vinyl oder versiegeltem Parkett bestimmt. Er dient zum Entfernen von trockenem Schmutz, Staub und verschütteten Flüssigkeiten.

- **BEDIENUNG DES GERÄTS**
  - Das Gerät auspacken und prüfen, ob eines der Teile beschädigt wurde.
  - Alle Transportsicherungen entfernen.
  - Sicherstellen, dass keines der Teile beschädigt ist.

  Anzeige (2)
  D – Standardgeschwindigkeit eingeschaltet
  E – Intensivgeschwindigkeit eingeschaltet
  F – Anzeige der eingeschalteten Selbstreinigungsfunktion
  G – Anzeige des eingeschalteten Automatikprogramms oder Meldung bei leerem Frischwassertank
  I – Anzeige für das eingeschaltete Gerät oder den Ladevorgang des Akkus
  H – Anzeige bei vollem Schmutzwassertank
  D + E – einmaliges Blinken beider Anzeigen – Deaktivierung der Sprachmeldungen
  – kontinuierliches Blinken beider Anzeigen – Störung des Ventilators
  F + G + I – Störung der Bürstenwalze (9)

Montage

– Das Ende des Handgriffs (10) senkrecht in die Aufnahme im Gehäuse des Geräts (3) einschieben, bis es hörbar einrastet.
– Prüfen, ob der Handgriff richtig eingesetzt ist und kein Spiel aufweist – Abb. 1.
– Um den Handgriff (10) vom Gehäuse (3) zu lösen, die Entriegelungstaste in der Öffnung auf der Rückseite des Geräts mit einem harten Gegenstand drücken und gleichzeitig den Handgriff (10) herausziehen – Abb. 2.
– Im unteren Teil des Geräts die Bürstenwalze (9) – Abb. 3 – und anschließend die Bürstenwalzenabdeckung (13) – Abb. 4 – montieren.
– Zum Herausnehmen der Bürstenwalze die Taste (7) drücken. Zum Abnehmen der Abdeckung die Tasten (8) drücken.

Basisstation (14) – Abb. 5

– Ein Ende des Netzkabels (16) an die Buchse der Basisstation (14) und das andere Ende an eine Netzsteckdose anschließen, deren Parameter den Angaben in dieser Anleitung entsprechen.
– Die Basisstation erfüllt zwei Funktionen:
  • Laden des Akkus,
  • Trocknen der Bürstenwalze des Geräts.

Akku

– Nach dem Auspacken und Zusammenbauen des Geräts den Akku aufladen.
– Das Gerät kann erst nach dem Aufladen des Akkus verwendet werden. Die Ladezeit beträgt ungefähr 4,5 Stunden.
– Zum Starten des Ladevorgangs das Gerät auf die an das Stromnetz angeschlossene Basisstation (14) stellen.
– Der Ladevorgang des Akkus wird durch die Anzeige „I" auf dem Bedienfeld (1) signalisiert. Während des Ladevorgangs blinkt die Anzeige „I". Nach dem vollständigen Aufladen des Akkus leuchtet sie dauerhaft.
– Das Gerät bei Raumtemperatur aufladen.
– Um die Lebensdauer des Akkus zu verlängern, sollten die ersten drei Ladevorgänge nach vollständiger Entladung des Akkus ohne Unterbrechung durchgeführt werden.
– Mit vollständig geladenem Akku arbeitet das Gerät bei Standardgeschwindigkeit bis zu 55 Minuten.
– Wenn der Wischsauger längere Zeit nicht verwendet wird, den Akku mindestens einmal alle drei Monate aufladen.
– Der Akku kann ausgetauscht werden – Abb. 11.

ACHTUNG. Vor dem Austausch des Akkus das Gerät ausschalten und von der Basisstation (14) nehmen.

Sprachmeldungen

– Zum Ändern der Sprache der Sprachmeldungen das Gerät ausschalten, auf die Basisstation (14) stellen und anschließend die Taste „A" gedrückt halten, bis eine Meldung in der gewünschten Sprache ausgegeben wird.
– Die Trocknungsfunktion muss ausgeschaltet sein.
– Zum Aus- oder Einschalten der Sprachmeldungen das Gerät von der Basisstation (14) nehmen, nicht einschalten und anschließend die Taste „B" auf dem Bedienfeld (1) gedrückt halten. Die Anzeigen „D" und „E" blinken dreimal.

Befüllen des Frischwassertanks (12) – Abb. 6

– Die Entriegelungstaste vorsichtig drücken und den Frischwassertank (12) herausnehmen.
– Den Verschluss herausnehmen und den Tank bis zur Markierung „MAX" mit Wasser füllen.
– Den Verschluss schließen und sicherstellen, dass er dicht eingesetzt ist.
– Den Frischwassertank im Gerät einsetzen. Ein hörbares Klicken bestätigt die korrekte Befestigung.

Wasserelektrolyse

– Das Gerät ist mit einem Wasserelektrolysemodul ausgestattet, das nach dem Einschalten ungefähr 10 Minuten lang automatisch arbeitet.
– Diese Funktion unterstützt die Hygiene beim Reinigen der Böden, sodass in den meisten Fällen keine zusätzlichen Reinigungsmittel erforderlich sind.
– In den Frischwassertank ausschließlich sauberes Wasser einfüllen.

ACHTUNG. Bei besonders starken Verschmutzungen darf eine geringe Menge eines schaumbildungsarmen Reinigungsmittels verwendet werden, das für Reinigungsgeräte vorgesehen ist. Die empfohlene Menge darf ungefähr eine Verschlusskappe pro vollständig gefülltem Frischwassertank nicht überschreiten.

WARNUNG. Die Verwendung einer zu großen Menge Reinigungsmittel oder stark schäumender Mittel kann Folgendes verursachen:

- Ansaugen von Schaum in das Saugsystem und Beschädigung des Motors,
- Fehlfunktion des Wasserelektrolysemoduls,
- falsche Meldungen über einen vollen Schmutzwassertank,
- Anhalten des Geräts.

EMPFEHLUNG. Um einen einwandfreien Betrieb und eine möglichst lange Lebensdauer des Geräts zu gewährleisten, wird empfohlen, im regulären Betrieb ausschließlich sauberes Wasser zu verwenden. Reinigungsmittel nur gelegentlich und ausschließlich in geringen Mengen verwenden.

Entleeren des Schmutzwassertanks (6) – Abb. 7

– Die Verriegelung (4) vorsichtig drücken und den Tank (6) am Griff (5) herausziehen.
– Den Deckel abnehmen und den Tank (6) entleeren.
– Bei hartnäckigen Verschmutzungen im Inneren des Tanks (6) die Reinigungsbürste (17) verwenden.
– Nach dem Entleeren den Deckel wieder auf dem Tank (6) anbringen.
– Nach der Reinigung den Tank (6) wieder im Gehäuse (3) einsetzen.

Ein-/Ausschalter „A“

– Zum Einschalten des Geräts die Taste „A“ kurz drücken.
– Die Anzeigen auf der Anzeige (2) blinken einmal und das Gerät startet mit der Standardgeschwindigkeit des Motors.
– Zum vorübergehenden Anhalten des Betriebs die Taste „A“ erneut kurz drücken. Der Saugventilator stoppt nach ungefähr 10 Sekunden. Durch erneutes kurzes Drücken der Taste „A“ wird der Betrieb fortgesetzt.
– Zum vollständigen Ausschalten des Geräts die Taste „A“ gedrückt halten – die Anzeige (2) erlischt und der Saugventilator stoppt nach ungefähr 10 Sekunden.

Ändern der Motorgeschwindigkeit

– Das Gerät startet mit der Standardgeschwindigkeit – Anzeige „D“.
– Zum Ändern der Motorgeschwindigkeit die Taste „B“ drücken – die Anzeige „E“ leuchtet auf.

Auswahl des Wassersprühprogramms

– Zum Wechseln des Programms die Taste „C“ gedrückt halten.
– Automatikprogramm – das Einschalten des Programms wird durch die leuchtende Anzeige „G“ signalisiert – das Wasser wird alle 2 Sekunden versprüht.
– Manuelles Programm – während des Betriebs wird durch Drücken der Taste das Wasser 1 Sekunde lang versprüht.

Selbstreinigungsfunktion

- Prüfen, ob sich Wasser im Tank (12) befindet.
- Zum Einschalten der Funktion das Gerät auf die Basisstation (14) stellen und die Taste „C" drücken.
- Die Anzeige „F" leuchtet auf. Die Pumpe versprüht 5 Sekunden lang Wasser (ein Sprühstoß alle 2 Sekunden, insgesamt 10 Sprühstöße), anschließend dreht sich die Bürstenwalze (9) 30 Sekunden lang und wird danach weitere 30 Sekunden lang mit erhöhter Saugleistung getrocknet. Der gesamte Vorgang dauert ungefähr 1 Minute.

EMPFEHLUNG. Die Selbstreinigungsfunktion dient hauptsächlich zum schnellen Entfernen von Verschmutzungen von der Bürstenwalze (9) zwischen den einzelnen Reinigungsschritten. Um eine optimale Reinigungsleistung zu erhalten, wird empfohlen, die Bürstenwalze (9) nach jedem Gebrauch des Geräts herauszunehmen und unter fließendem Wasser mit einem milden Reinigungsmittel zu reinigen. Vor dem erneuten Einsetzen muss die Bürstenwalze (9) gründlich getrocknet werden.

Trocknungsfunktion

- Zum Starten des Trocknungsprogramms die Taste „K" drücken. Das Einschalten der Funktion wird durch die Anzeige „J" signalisiert.
- Wenn die Anzeige „J" dauerhaft leuchtet, ist die Funktion eingeschaltet und der Trocknungsvorgang beginnt automatisch, sobald das Gerät auf die Basisstation (14) gestellt wird.
- Die Anzeige „J" blinkt während des gesamten Trocknungsvorgangs, der ungefähr 2 Stunden dauert.
- Wenn die Trocknungsfunktion nicht eingeschaltet ist und die Anzeige „J" nicht leuchtet, startet die Funktion nach dem Abstellen des Geräts auf der Basisstation (14) nicht automatisch.
- Die Trocknungsfunktion kann jederzeit mit der Taste „K" an der Basisstation (14) eingeschaltet werden.

- **VERWENDUNG DES GERÄTS**
  - Das Gerät von der Basisstation (14) nehmen.
  - Prüfen, ob der Akku geladen ist – die Anzeige „I" leuchtet dauerhaft.
  - Prüfen, ob der Frischwassertank (12) voll ist.
  - Bei niedrigem Wasserstand im Tank (12) blinkt die Anzeige „G".
  - Prüfen, ob der Schmutzwassertank (6) entleert ist und der Filter (18) im Deckel des Tanks eingesetzt ist.
  - Wenn der Tank (6) voll ist, leuchtet die Anzeige auf und das Gerät stellt den Betrieb ein.
  - Vor dem Einschalten den unteren Teil des Geräts mit dem Fuß festhalten und das Gerät am Handgriff (10) nach hinten neigen – Abb. 8.
  - Das Gerät mit der Taste „A" einschalten.
  - Mit der Taste „B" die Motorgeschwindigkeit auswählen.
  - Mit der Taste „C" das Wassersprühprogramm auswählen.
  - Das Gerät vor- und zurückbewegen, um Verschmutzungen zu entfernen.
  - Nach Beendigung der Arbeit das Gerät mit der Taste „A" ausschalten.
  - Den Schmutzwassertank (6) entleeren, reinigen und wieder im Gehäuse (3) einsetzen.
  - Das Gerät auf die Basisstation (14) stellen.
  - Mit der Taste „C" die Selbstreinigungsfunktion starten.
  - Mit der Taste „K" die Trocknungsfunktion starten.

EMPFEHLUNG. Die Selbstreinigungsfunktion dient hauptsächlich zum schnellen Entfernen von Verschmutzungen von der Bürstenwalze (9) zwischen den einzelnen Reinigungsschritten. Um eine optimale Reinigungsleistung zu erhalten, wird empfohlen, die Bürstenwalze (9) nach jedem Gebrauch des Geräts herauszunehmen und unter fließendem Wasser mit einem milden Reinigungsmittel zu reinigen. Vor dem erneuten Einsetzen muss die Bürstenwalze (9) gründlich getrocknet werden.

- **REINIGUNG UND WARTUNG**
  - **Vor allen Wartungs- oder Reparaturarbeiten das Gerät ausschalten und von der Stromversorgung trennen.**
  - Keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden, da diese die Oberfläche des Gehäuses beschädigen können.
  - Den Schmutzwassertank (6) aus dem Gehäuse (3) herausnehmen, den Deckel abnehmen und den Tank entleeren – Abb. 7.
  - Bei hartnäckigen Verschmutzungen im Inneren des Tanks (6) die Reinigungsbürste (17) verwenden.
  - Den Filter (18) aus dem Deckel des Tanks (6) herausnehmen und reinigen.
  - Der Filter kann mehrfach verwendet werden, muss jedoch vor der erneuten Verwendung gründlich getrocknet werden.
  - Den Filter (18) regelmäßig reinigen und austauschen.
  - Den Frischwassertank (12) aus dem Gehäuse (3) herausnehmen und mindestens einmal alle drei Monate reinigen. Den Tank 20 Minuten lang in Essig einweichen, anschließend schütteln und den Essig ausgießen. Danach gründlich mit Wasser ausspülen und wieder verwenden.
  - Das Gehäuse des Geräts (3) und die Basisstation (14) innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen.
  - Das Gehäuse (3) und die Basisstation (14) niemals in Wasser tauchen oder unter fließendem Wasser abspülen.
  - Die Abdeckung (13) abnehmen, reinigen und wieder anbringen – Abb. 10.
  - Die Walze (9) herausnehmen, unter fließendem Wasser mit einem milden Reinigungsmittel reinigen und anschließend gründlich trocknen – Abb. 10.

    ACHTUNG. Wenn die Bürstenwalze (9) und der Filter (18) nicht nach jedem Gebrauch des Geräts gereinigt werden, können unangenehme Gerüche entstehen und die Reinigungsleistung des Geräts kann nachlassen.
  - Nach dem Reinigen wird empfohlen, das Gerät senkrecht auf der Ladestation abzustellen. Das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen und nicht an feuchten Orten aufbewahren.

- **GARANTIE**
  - Das Gerät ist für den privaten Gebrauch im Haushalt bestimmt,
  - es darf nicht zu gewerblichen Zwecken verwendet werden,
  - bei unsachgemäßer Bedienung erlischt die Garantie.

KARTA GWARANCYJNA

WAŻNA Z DOWODEM ZAKUPU

ODKURZACZ MOPUJĄCY OM10

.....

pieczęć sklepu i data sprzedaży

Sprzęt przeznaczony do użytku domowego

ODKURZACZ MOPUJĄCY OM10 1
pieczęć sklepu:

data sprzedaży: .....

OPIS NAPRAWY 1

.....
pieczątka punktu usługowego

ODKURZACZ MOPUJĄCY OM10 2
pieczęć sklepu:

data sprzedaży: .....

OPIS NAPRAWY 2

.....
pieczątka punktu usługowego

ODKURZACZ MOPUJĄCY OM10 3
pieczęć sklepu:

data sprzedaży: .....

OPIS NAPRAWY 3

.....
pieczątka punktu usługowego

ODKURZACZ MOPUJĄCY OM10 4
pieczęć sklepu:

data sprzedaży: .....

OPIS NAPRAWY 4

.....
pieczątka punktu usługowego